



sinar
handy

SINAR handy

Die SINAR handy ist eine grossformatige Handkamera, welche als komplette Kamera erhältlich ist oder aus vorhandenen Bestandteilen einer SINAR Kamera 4x5"/9x12 cm zusammengebaut werden kann.

Zum 4x5"/9x12 cm Rückteil wird zusätzlich nur ein Sucherschuh mit Variosucher, eine Kreuzlibelle, ein Kupplungsstück, um die Kamera am Stativ oder Handgriff zu befestigen, sowie eine Objektivplatte (wahlweise fest oder als Shift-Platte ausgeführt) benötigt.

Zwischen 47 und 120 mm stehen sechs verschiedene Objektive in Einstellfassung mit Zwischenlinseverschluss zur Wahl.

Die SINAR handy eignet sich für Architektur-, Industrie und Landschaftsaufnahmen in den Rollfilmformaten bis zum 4x5" Planfilm aus der Hand oder auf Stativ.

Aufbau

Die SINAR handy wird für den normalen Gebrauch gemäss Titelbild zusammengestellt. Der Kassetten-Mattscheibenrahmen wird dabei im Querformat in den Kupplungsrahmen eingesetzt, die Shift-Objektivplatte in der meistverwendeten Stellung für Hoch-/Tief-Verschiebung.

Im Bestellumfang der SINAR handy ist die Shift-Objektivplatte enthalten. Die kompakte Tubushalterung ohne Verschiebevorrichtung ist als ergänzendes Zubehör lieferbar.

Zum Transport und für die Aufbewahrung wird auf das breite Angebot der im Handel erhältlichen Fototaschen verwiesen.

The SINAR handy is a large-format hand camera that is either available as a complete camera or may be assembled from existing components of a 4x5"/9x12 cm SINAR camera.

The 4x5"/9x12 cm camera back only requires an accessory shoe with Vario (variable angle) finder, a two-way spirit level, a coupling piece for mounting the camera on a tripod or handgrip and a lens board (either a fixed or a shift board).

Six different lenses are available in focusing mounts and between-lens shutters, covering focal lengths from 47 to 120 mm.

The SINAR handy is suitable for architectural, industrial and landscape photography with rollfilm image formats and sheet film sizes up to 4x5". It can be used for hand-held shots or on a tripod.

La SINAR handy est une chambre grand format «de reportage», livrable en tant qu'appareil complet ou pouvant être assemblée à partir d'éléments composant une chambre SINAR 4x5"/9x12 cm. En plus du dos 4x5"/9x12 cm il suffit d'une porte-accessoires, d'un viseur Vario, d'un niveau à bulle en croix, d'une pièce de couplage pour monter la chambre sur pied ou la poignée et d'une planchette d'objectif (fixe ou avec décentrement au choix).

On a le choix entre six objectifs différents, de 47 à 120 mm, en monture hélicoïdale et obturateur central.

La SINAR handy est tout à fait indiquée pour les prises de vue d'architecture, industrielle et de paysages tant avec un pied qu'à main levée. Tous les formats rollfilm jusqu'au planfilm 4x5" peuvent être utilisés.

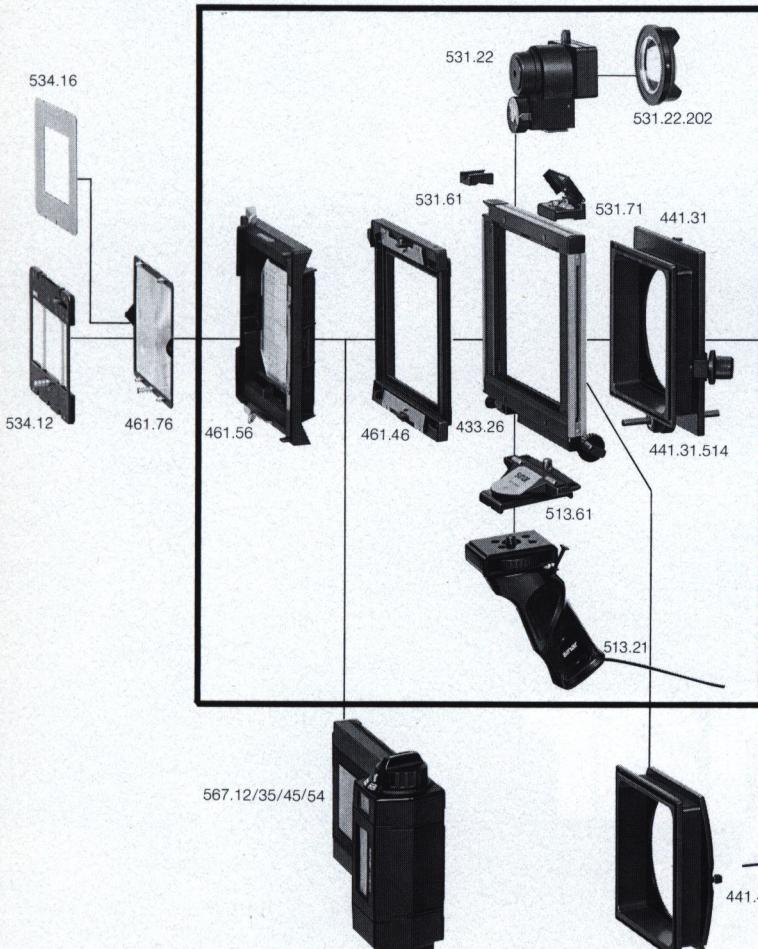
Montage

Pour l'utilisation courante, la chambre se monte comme indiqué sur la page de couverture. Le dos avec dépoli est inséré au montant arrière dans le sens de la largeur et la planchette d'objectif avec décentrement dans le sens qui est le plus utilisé, c'est-à-dire vertical.

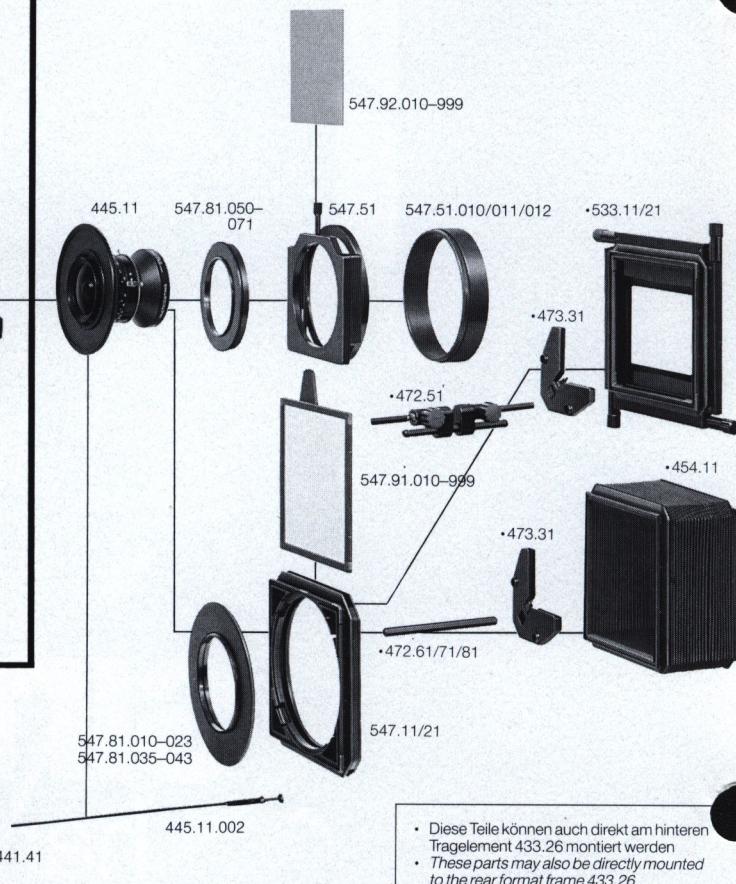
Telle qu'elle est fournie, la SINAR handy comprend la planchette d'objectif avec décentrement. La planchette d'objectif sans décentrement est livrable en tant qu'accessoire.

Pour le transport et le rangement de la chambre, vous trouverez une vaste gamme de sacs dans le commerce spécialisé.

Lieferumfang SINAR handy 493.16
Included in SINAR handy 493.16
Inclus avec SINAR handy 493.16



Zusätzliches Zubehör
Optional accessories
Accessoires en option



- Diese Teile können auch direkt am hinteren Tragelement 433.26 montiert werden
- These parts may also be directly mounted to the rear format frame 433.26
- Les pièces peuvent aussi être fixées directement au montant arrière 433.26

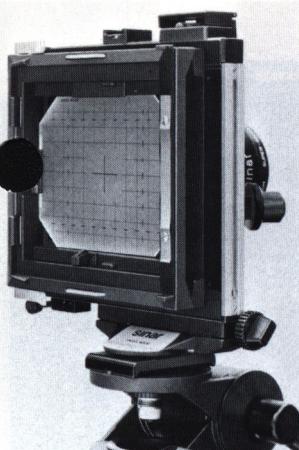


Fig. 3



Fig. 4



Fig. 5

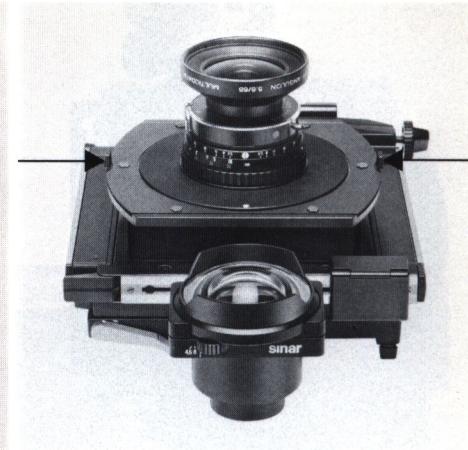


Fig. 6

Kamerahaltung (Fig. 3, 4 und 5)

Kamerabefestigung am Stativ

Diese erfolgt direkt am Kupplungsstück handy. Die Bildeinstellung geschieht dann auf der Mattscheibe, so dass der Sucher abgenommen werden kann. Für Hoch- und Queraufnahmen wird der Kassetten-Mattscheibenrahmen um 90° umgesetzt.

Aufnahmen aus der Hand

- Am Kupplungsstück handy lässt sich der Handgriff befestigen.
- Die Kamera kann auch ohne Handgriff (reduziertes Gewicht und Volumen) direkt am Kupplungsrahmen gehalten werden. Die Verschlussauslösung erfolgt dann über den mitgelieferten Drahtauslöser.

Objektive (Fig. 6)

Zur Verfügung stehen sechs Wechselobjektive von 47 mm bis 120 mm Brennweite. Sie sind mit Einstellfassung versehen und auf einem Wechseltubus montiert.

Eingebaut ist ein Prontor-Press-Selbstspannverschluss mit Belichtungszeiten von 1 bis 1/125 Sekunde sowie B und T. Sind kürzere Zeiten bis 1/500 Sekunde erforderlich, ist das entsprechende Objektiv auf Anfrage auch mit einem Compur-Verschluss lieferbar.

Objektivwechsel

Dieser erfolgt durch die Betätigung der zwei Verriegelungen an der Objektivplatte. Die günstigste Objektivlage resultiert, wenn der weiße Punkt auf dem Tubus gegen den Sucher (nach oben) orientiert wird. Der Objektivverschluss wird durch den Drahtauslöser direkt oder über den Handgriff ausgelöst.

Holding the camera (Figs. 3, 4 and 5)

Mounting the camera on a tripod

Use the handy coupling piece.

In this case you focus on the focusing screen; hence the finder can be removed. To switch from upright to horizontal shots (or vice versa) remove the film holder/screen back, rotate through 90° and refit.

Hand-held shots

- The handy coupling piece takes a handgrip.
- You can also hold the camera directly by the format frame without handgrip – the camera is then lighter and more compact. In this case release the shutter with the cable release supplied.

Lenses (Fig. 6)

Six interchangeable lenses are available in focal lengths from 47 to 120 mm. They have a focusing mount and lens changing barrel.

The lenses have a built-in self-tensioning Prontor-Press shutter with exposure times from 1 to 1/125 second plus B and T. For shorter exposures down to 1/500 second the lenses are available to order also in a Compur shutter.

Lens changing

Release the two latches on the lens board. The lens is in its best position when the white dot on the lens barrel is facing the finder (upwards).

Release the between-lens shutter directly with the cable release or from the handgrip.

Comment tenir la chambre (Fig. 3, 4 et 5)

Montage sur pied

Se fait à l'aide de la pièce de couplage handy.

Dans ce cas, le réglage s'effectue sur le verre dépoli, de sorte que le viseur peut être démonté. Faire pivoter de 90° le dos avec dépoli lorsqu'on veut passer du format horizontal au format vertical et inversement.

Prises de vues à main levée

- Fixer la poignée sur la pièce de couplage handy.
- Cette poignée n'est pas indispensable, puisqu'il est possible de tenir la chambre directement par le cadre (donc poids et volume réduits). Dans ce cas, la commande de l'obturateur se fait à l'aide du déclencheur fourni.

Objectifs (Fig. 6)

Il existe six objectifs différents d'une focale de 47 à 120 mm. Tous sont munis d'une monture héli-coïdale et montés sur un tube interchangeable. Ils sont pourvus d'un obturateur Prontor-Press à auto-armement. La plage des vitesses d'obturation s'étend de 1 à 1/125^e de sec. ainsi que position B et T. Si des vitesses supérieures, jusqu'au 1/500, sont nécessaires, l'objectif est livrable sur demande avec obturateur Compur.

Changement d'objectif

Débloquer les deux arrêts se trouvant sur la planchette d'objectif. La position correcte de l'objectif est assurée lorsque le point blanc, se trouvant sur le tube, est orienté vers le viseur (vers le haut).

La commande de l'obturateur s'effectue, soit directement à l'aide du déclencheur souple, soit par la poignée.

433.26*	Hinteres Tragelement
441.31*	Shift-Objektivplatte handy
441.31.514*	Kompendium- und Filterhalterstab (enthaltet in 441.31)
441.41	Objektivplatte handy
445.11	Objektiv in Einstellfassung
445.11.002	Drahtauslöser
454.11	Mehrweckbalgen
461.46*	Kassettenrahmen ohne Sondengehäuse
461.56*	Mattscheibenrahmen
461.76	Fresnellinse montiert
472.51	Gelenkstab
472.61/71/81	Kompendium- und Filterhalterstab
473.31	Balgenhalter
513.21*	Handgriff
513.61*	Kupplungsstück
531.22*	Variosucher
531.22.202*	Vorsatzlinse (enthaltet in 531.22)
531.61*	Sucherschuh
531.71*	Kreuzlibelle
533.11	Kompendiummaske 1
533.21	Kompendiummaske 2
534.12	Variomaske
547.51.21	Maskensatz
547.51.01	Filterhalter 1 / Filterhalter 2 / 125 mm
547.51.01	Filterhalter 100 mm
547.51.010/011/012	Tubus 25/50/75 mm
547.81.010-023/035-043	Adapterringe 125 mm
547.81.050-071	Adapterringe 100 mm
547.91.010-999	SINAR Color Control Filter 125 mm
547.92.010-999	SINAR Color Control Filter 100 mm
567.12/35/45/54	Rollfilmkassetten

* Im Lieferumfang SINAR handy 493.16 enthalten

433.26*	Rear format frame
441.31*	Shift lens board handy
441.31.514*	Rod for bellows hood and filter holder (included in 441.31)
441.41	Lens board handy
445.11	Lens in focusing mount
445.11.002	Cable release
454.11	Universal bellows
461.46*	Film holder without meter probe carrier
461.56*	Screen carrier
461.76	Fresnel lens mounted
472.51	Joint rod
472.61/71/81	Rod for bellows hood and filter holder
473.31	Bellows holder
513.21*	Handgrip
513.61*	Coupling piece
531.22*	Vario finder
531.22.202*	Supplementary lens (included in 531.22)
531.61*	Accessory shoe
531.71*	Two-way spirit level
533.11	Bellows hood mask 1
533.21	Bellows hood mask 2
534.12	Vario mask
534.16	Mask set
574.11/21	Filter holder 1 / Filter holder 2 / 125 mm
547.51	Filter holder 100 mm
547.51.010/011/012	Tube 25/50/75 mm
547.81.010-023/035-043	Adaptors 125 mm
547.81.050-071	Adaptors 100 mm
547.91.010-999	SINAR Color Control filter 125 mm
547.92.010-999	SINAR Color Control filter 100 mm
567.12/35/45/54	Rollfilm holders

* Included in the SINAR handy outfit 493.16

433.26*	Montant arrière
441.31*	Planchette d'objectif avec décentrement handy
441.31.514*	Tige pour parasoleil et porte-filtres (incluse dans 441.31)
441.41	Planchette d'objectif handy
445.11	Objectif en monture hélicoïdale
445.11.002	Déclencheur
454.11	Soufflet carre polyvalent
461.46*	Dos porte-châssis sans châssis pour sonde
461.56*	Cadre pour dépoli
461.76	Lentille de Fresnel montée
472.51	Tige articulée ↓
472.61/71/81	Tige pour parasoleil et porte-filtres
473.31	Porte-soufflet
513.21*	Poignée
513.61*	Pièce de couplage
531.22*	Viseur vario
531.22.202*	Lentille additionnelle (incluse dans 531.22)
531.61*	Griffe porte-accessoires
531.71*	Niveau à bulle en croix
533.11	Cache pour parasoleil 1
533.21	Cache pour parasoleil 2
534.12	Cache vario
534.16	Jeu de caches
574.11/21	Porte-filtre 1 / Porte-filtres 2 / 125 mm Porte-filtres 100 mm
547.51.010/011/012	Tube 25/50/75 mm
547.81.010-023/035-043	Bagues d'adaptation 125 mm
547.81.050-071	Bagues d'adaptation 100 mm
547.91.010-999	Filtres SINAR Color Control 125 mm
547.92.010-999	Filtres SINAR Color Control 100 mm
567.12/35/45/54	Châssis rollfilm

* Inclus avec la livraison de la SINAR handy 493.16



Fig. 7

Filter (Fig. 7)

Die SINAR handy erlaubt die Verwendung des SINAR COLOR CONTROL Filtersystems 100 und 125 mit seinen über 200 verschiedenen, masse gefärbten Kunststofffiltern sowie Polarisationsfiltern. Der Filterhalter 100 nimmt bis zu 3 Filter der Grösse 100 mm gleichzeitig auf. Er ist mit einer Schnellklemmschraube versehen, um Adapterringe zu fixieren, die den Ansatz an das Filtergewinde praktisch aller Objektive ermöglichen. Das Filtersystem 125 besteht aus Filtern der Grösse 125 mm und wird mittels des Filterhalters 1 (für 1 Filter) und des Filterhalters 2 (für 2 Filter) wie das System 100 montiert. Die Filterhalter 1 und 2 lassen sich aufeinanderstecken und sind gegenüber drehbar. Nähere Auskünfte gibt Ihnen unsere Broschüre «SINAR Color Control Filter».

Gegenlichtschutz (Fig. 8)

An den Filterhalter 100 können mittels einer Steckfassung Gegenlichttuben verschiedener Größen aufgesteckt werden.

Als Gegenlichtschutz dienen auch entweder die Kompendiumsmaske 2 oder die Kompendiumsmaske 1 und/oder der übliche SINAR Mehrzweckbalgen, durch zwei Balgenhalter fixiert. Die Kompendien mit Balgen sind je nach Länge des Filter- und Balgenhalterstabes bzw. mit dem neuen SINAR Gelenkstab beliebig im Auszug verstellbar und dadurch an alle verwendeten Objektive bzw. Lichtverhältnisse anpassbar.

Die Kompendiumsmaske 2 wurde speziell für knifflige Aufnahmen kleinerer Objekte und Tricks mit Mehrfachbelichtungen konzipiert. Für jede Bildseite lassen sich die 4 Rollen individuell mit einem Feintrieb einstellen und somit Bildausschnitte genau begrenzen. Weitere Informationen zum Thema Gegenlichtschutz finden Sie in unserem Prospekt «Die Kompendiumsmaske – für kreative Massarbeit».

Sucher, Wasserwaagen (Fig. 9 bis 12)

Die Befestigung des Variosuchers erfolgt am besten bei abgenommener Objektivplatte mit Hilfe des Sucherschuhs auf dem Oberteil des Kupplungsrahmens (Fig. 9).

Der Sucherschuh wird dazu mit seinem unteren Stift in die runde Öffnung der oberen Abdeckung des Kupplungsrahmens eingesteckt und in der Abdeckschiene bis genau in die Kameramitte verschoben. Dort wird der Sucherschuh durch Anziehen der schwarzen Schraube fixiert. Der Variosucher lässt sich dann in den Sucherschuh einschieben und wird durch die vordere Rändelschraube (LOCK) fest angezogen.



Fig. 8

Filters (Fig. 7)

The SINAR Color Control filter systems 100 and 125 with more than 200 different dyed-in-the-mass synthetic filters as well as polarizing filters can be used on the SINAR handy. The filter holder 100 takes up to three 100 mm filters. Its quick clamping screw holds adaptors to fit the assembly to the filter thread of practically every lens. The filter system 125 is composed of filters of the size 125 mm and is mounted by means of the filter holder 1 (for single filters) and the filter holder 2 (for two filters) like the system 100. The filter holders 1 and 2 can snap together and rotate against each other. For more information please read our brochure "SINAR Color Control Filter".

Lens hoods (Fig. 8)

Lens hoods of different lengths can be fitted on the filter holder 100 by means of a push-on mount. Either the bellows hood mask 2 or the bellows hood mask 1 and/or the normal SINAR multipurpose bellows may be used as a lens hood. These are fitted with 2 bellows holders. The hoods with bellows are adjustable in length up to the length of the filter holder/bellows hood rod resp. up to any suitable length by means of the joint rod and can thus be matched to any lens and lighting setup. The bellows hood mask 2 is ideal for tricky close-ups and also for multi-exposure combinations. Separate micrometer drives precisely adjust the mask position for each side of the image frame. Please refer to our leaflet "The bellows hood mask – with tailored precision".

Finder, spirit levels (Figs. 9 to 12)

The Vario finder is best mounted when the lens is removed. Fit it in the accessory shoe on the top section of the format frame (Fig. 9).

To do this, insert the lower pin of the accessory shoe in the round opening of the top of the format frame, then shift it along the frame rail precisely to the camera centre. Secure the accessory shoe in that position by tightening the black screw. The Vario finder is then pushed into the accessory shoe and secured by tightening the front milled screw (marked LOCK).



Fig. 9

Filtres (Fig. 7)

La SINAR handy permet l'utilisation du système de filtres SINAR Color Control 100 et 125 se composant de plus de 200 différents filtres synthétiques qui sont teintés dans la masse et de filtres polarisants. Le porte-filtres 100 peut recevoir simultanément 3 filtres de format 100x100 mm. Le filet arrière à visage rapide tient les bagues d'adaptation permettant un montage sur le filetage du filtre de presque tous les objectifs.

Le système de filtres 125 se compose des filtres de format 125x125 mm qui sont fixés avec le porte-filtre 1 (pour un filtre) et le porte-filtre 2 (pour deux filtres) comme le système 100. Il est possible de superposer plusieurs porte-filtres gardant une libre rotation. Veuillez consulter notre brochure «SINAR Color Control Filter».

Parasoleil (Fig. 8)

On peut adapter des diaphragmes à contre-jour de longueurs différentes sur le porte-filtres 100 à l'aide d'une monture enfileable.

En guise de parasoleil on utilise soit le cache pour parasoleil 2, soit le cache pour parasoleil 1, soit le soufflet carré polyvalent SINAR fixés à l'aide de deux porte-soufflet. Les parasoleils à soufflet sont réglables en fonction de la longueur des tiges pour parasoleil et porte-filtres ou de la tige articulée et peuvent ainsi être adaptés à tous les objectifs resp. aux conditions d'éclairage.

Le cache pour parasoleil 2 est spécialement adapté à des prises de vue d'objets de petite dimension ainsi qu'aux trucages avec expositions multiples. Pour chaque côté de l'image, la limitation du cadrage peut être très précisément réglée grâce à des commandes micrométriques. Pour plus d'informations consultez notre prospectus «Cache pour parasoleil – pour un travail de création sur mesure».

Viseur, niveaux à bulle (Fig. 9 à 12)

Enlever la planchette d'objectif et monter le viseur Vario sur la partie supérieure du montant arrière à l'aide de la griffe porte-accessoires (Fig. 9).

A cet effet, introduire la cheville de la griffe porte-accessoires dans l'ouverture ménagée dans le montant arrière et le glisser exactement au centre de la chambre. Fixer au moyen de la vis de couleur noire. A présent le viseur Vario peut être introduit dans la griffe porte-accessoires et fixé au moyen de la vis moletée devant (LOCK).

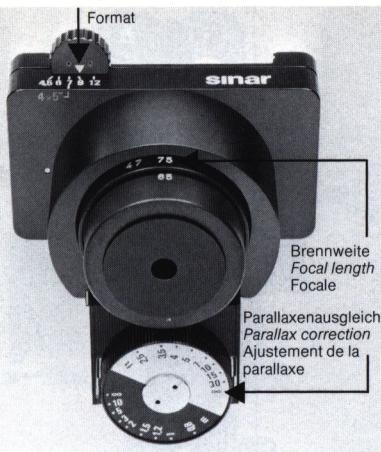


Fig. 10

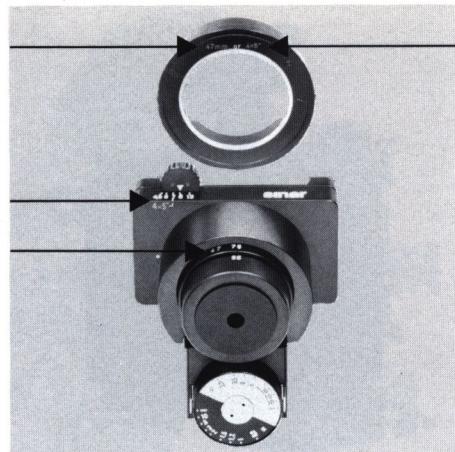


Fig. 11

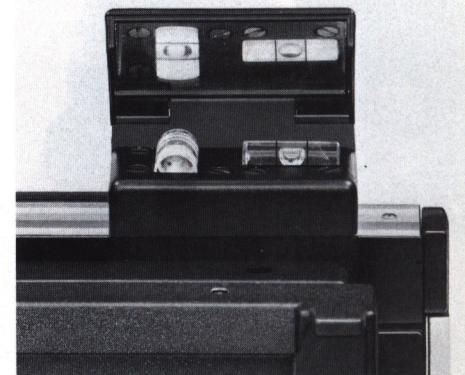


Fig. 12

Der Variosucher besitzt folgende Einstellmöglichkeiten:

- Parallaxenausgleich von unendlich bis 0,8 m.
- Objektivbrennweiten und Aufnahmeformate von 4,5x6 über 6x6, 6x7, 6x9, Panoramaformat 6x12 cm bis 4x5" sind am Sucher gerastet einstellbar (Fig. 10).
- Rote und grüne Zahlen weisen beim Einsatz der kürzesten Objektivbrennweite 47 mm (rot) oder beim Arbeiten mit dem Grossformat 4x5" (grün) auf die Notwendigkeit der Suchervorsatzlinse für grosse Bildwinkel hin. Die Linse weist dieselben Farbmarkierungen auf. Sie ist frontseitig am Sucher in die Raststellung einzusetzen (Positionsstift beachten) (Fig. 11).

The Vario finder has the following adjustments:

- *Parallax correction from infinity to 0.8 m (2 3/4 ft).*
- *Focal lengths and image sizes from 4.5x6 through 6x6, 6x7, 6x9 and 6x12 cm panorama formats (1 3/4 x 2 1/4, 2 1/4 x 2 1/4, 2 1/4 x 2 3/4, 2 1/4 x 3 1/4 and 2 1/4 x 4 1/2 in.) up to 4x5" may be set on the finder with a click-stop adjustment (Fig. 10).*
- *Red and green figures indicate the need for the supplementary finder lens to enlarge the angle of view when using the shortest-focus lens of 47 mm (red) or with the largest 4x5" format (green). The lens has the corresponding colour coding. It clips onto the front of the finder (note the position of the locating pin) — see Fig. 11.*

Le viseur Vario a les caractéristiques suivantes:

- *Ajustement de la parallaxe de l'infini à 0,8 m.*
- *Focales et formats de prises de vue du 4,5x6, en passant par 6x6, 6x7, 6x9, le format panoramique 6x12 cm, jusqu'au 4x5", peuvent être réglés sur le viseur (Fig. 10).*
- *Des chiffres rouges et verts rendent attentif, en cas d'utilisation de la focale la plus courte de 47 mm (rouge) ou de travail au grand format 4x5" (vert), à la nécessité de se servir de la lentille additionnelle pour les grands angles de couverture. Cette dernière comprend le même marquage en couleurs et se monte devant le viseur (veiller à l'enclenchement de la cheville) (Fig. 11).*

Format Formats Formats	Objektivbrennweite und Suchereinstellung in mm Focal length and setting in mm Focales et réglage en mm					
	47 (rot/red/rouge)	65	75	90	100	120
4,5x6 bis / up to / jusqu'à 6 x 12 cm	○					
4x5" (grün/ green/ vert)	×	○	○	○	○	○

○ = Vorsatzlinse einsetzen / mount supplementary lens / montez lentille additionnelle

✗ = Kombination nicht möglich / combination not possible / combinaison pas possible

- Kontrolle der Senkrechten. Bei Aufnahmen aus der Hand erlauben die im Sucher sichtbaren gelben Maskenränder — insbesondere am Rande — eine gute Kontrolle der Senkrechten. Sind gegenüber den Maskenrändern im Sucherbild Fluchtlinien nach unten festzustellen, deutet dies auf eine Kameraneigung nach unten hin. Verlaufen die Fluchtlinien nach oben, ist die Kamera nach oben geneigt.

Bei Stativaufnahmen erfolgt die Kontrolle der Senkrechten und Waagrechten über die Kreuzlibelle, die auf dem Oberteil des Kupplungsrahmens wie der Sucherschuh befestigt wird. Die einzelnen Wasserwaagen der Kreuzlibelle lassen sich mit Hilfe der seitlichen Schrauben justieren (Fig. 12).

- *Checking vertical alignment. With hand-held shots the yellow mask outlines visible in the finder — especially along the edges — provide a useful check of a truly vertical camera hold. If verticals appear to converge downwards in the finder away from the mask outlines, this indicates that the camera is pointing downwards. If the verticals converge upwards, the camera is angled up.*

With the camera mounted on a tripod, vertical and horizontal alignment can be checked with the two-way spirit level which fits the top of the format frame in the same way as the accessory shoe. The individual spirit levels of the two-way level are adjustable by the screws along the sides (Fig. 12).

- *Contrôle des verticales. Les bords du cache jaunes, bien visibles dans le viseur, permettent le parfait contrôle des verticales dans le cas des prises de vue effectuées à main levée. Des lignes fuyantes vers le bas indiquent que la chambre est inclinée vers le bas. Si, par contre, elles se dirigent vers le haut, c'est que la chambre est inclinée dans cette direction.*

Pour les prises de vue effectuées à l'aide d'un trépied, le contrôle des verticales et des horizontales se fait à l'aide du niveau à bulle en croix montée en dessus du montant arrière comme la griffe porte-accessoires. L'ajustage des différents niveaux à bulle se fait à l'aide des vis latérales (Fig. 12).



Fig. 13



Fig. 14



Fig. 15

Verschiebungen

(Fig. 13 und 14)

Die Shift-Objektivplatte für die Wechselobjektive ermöglicht eine direkte Verschiebung um je 20 mm. Sie wird auf gleiche Weise (hoch oder quer) wie die normale Objektivplatte in den Kupplungsrahmen eingesetzt. Die Verschiebung erfolgt über einen Feintritt mit gerasteter Nullstellung. Die untere Rändelschraube löst bei geringer Drehung gegen den Uhrzeigersinn resp. fixiert bei der umgekehrten Drehrichtung die Einstellung.

- Die Shift-Objektivplatte wird in Normalstellung für die meist gebrauchte Hoch-/Tief-Verschiebung am Kupplungsrahmen befestigt. Der Bedienungsknopf für die Feinverschiebung befindet sich dann auf die rechte Hand ausgerichtet. Linkshänder setzen die Platte einfach um 180° gedreht ein.

- Für die selteneren seitlichen Verschiebungen wird die Objektivplatte um 90° umgesetzt.

- Üblicherweise erfolgt die notwendige genaue Kontrolle der Verschiebung über das Mattscheibenbild bei Stativeinsatz.

- Die Verschiebung lässt sich aber auch beim Arbeiten aus der Hand einsetzen. Im Variosucher sind zu diesem Zweck an den seitlichen Maskenbändern Dezentriermarkierungen für eine Verschiebung von 10 und 20 mm, bezogen auf die Rollfilmformate, ersichtlich.

- Die maximalen Verschiebeweise sind abhängig von Objektivbrennweite, Aufnahmeformat und Verschieberichtung. Die theoretischen Werte sind in der Objektivtabelle aufgeführt.

Im schraffierten Bereich ist eine Verschiebung von +/- 20 mm mit Shift-Objektivplatte voll ausnutzbar (Objektiv mit Brennweite 47 mm — Verschiebeweg +/- 15 mm).

- Die Objektivtabelle zeigt die Verschiebeweise im Querformat (in mm) bei Blende 22 und Einstellung auf ∞ . Im Hochformat sind die Verschiebeweise horizontal (\rightarrow) und vertikal (\uparrow) auszutauschen.

- (-) Objektiv zeichnet Format nicht aus.

Shifts

(Figs. 13 and 14)

The shift lens board for interchangeable lenses provides a direct parallel shift of 20 mm in each direction. It is mounted in the format frame in the same way (in upright or horizontal orientation) as the standard lens board. A micrometer drive with zero point engagement provides the shift. The movement is released by a slight anticlockwise turn of the lower milled screw, or locked by turning the screw in the opposite direction.

- Mount the shift lens board on the format frame in the normal position for the most frequently used vertical shift. The adjustment knob for the micrometer shift is then conveniently located for right-hand operation. If you are lefthanded, fit the board turned round through 180°.

- For less frequently used lateral shifts fit the lens board rotated through 90°.

- The normal way of precisely monitoring the shift is by observation of the focusing screen image with the camera mounted on a tripod.

- You can also use the shifts with the camera hand held. The Vario finder shows decentering marks along the lateral mask outlines for a shift of 10 and 20 mm, relative to the rollfilm image format.

- The maximum shift depends on the focal length of the lens, the image size and direction of the shift. The lens table shows the theoretical values. In the hatched area, the maximum shift of +/- 20 mm can be utilized with the shift lens board (lens with 47 mm focal length — available shift +/- 15 mm).

- The lens table shows the available shifts in horizontal format (in mm) at f/22 and infinity setting. For upright format, switch the shift directions horizontal (\rightarrow) and vertical (\uparrow).

- (-) Lens does not cover picture format.

Décentrements

(Fig. 13 et 14)

La planchette d'objectif coulissante permet un décentrement direct de 20 mm dans les deux sens. Elle est montée sur le montant arrière de la même façon (dans le sens de la largeur ou de la hauteur) que la planchette d'objectif normale. Le décentrement se fait par commande micrométrique comportant un encliquetage en position zéro. Pour débloquer, tourner légèrement la vis moletée inférieure dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre et inversement pour bloquer le mécanisme.

- En utilisation normale, la planchette d'objectif avec décentrement est montée sur le montant arrière pour le décentrement haut-bas, le plus utilisé. La commande micrométrique se trouve alors à portée de la main droite. Pour gauchers, il suffit de monter la planchette décalée de 180°.

- En vue d'un décentrement latéral, plus rapidement décaler la planchette d'objectif de 90°.

- En travaillant sur pied, le contrôle précis du décentrement se fait sur le verre dépoli.

- Il est également possible d'effectuer le décentrement pour les prises de vue à main levée. A cet effet, le viseur Vario est muni de repères aux bords latéraux du cache indiquant les décentrements de 10 et 20 mm reportés sur les formats rollfilm.

- Le décentrement maximum dépend de la focale de l'objectif, du format de prise de vue et de la direction du décentrement. Les valeurs théoriques figurent sur la liste des objectifs.

Dans le rayon haché, le décentrement maximum de +/- 20 mm peut être réalisé avec la planchette d'objectif avec décentrement (objectif avec une focale de 47 mm — décentrement de +/- 15 mm).

- La liste des objectifs indique le décentrement horizontal (en mm) au diaphragme 22 et mise au point à l'infini. Pour le cadrage vertical, les valeurs horizontales (\rightarrow) et verticales (\uparrow) sont à inverser.

- (-) Objectif ne couvre pas le format.

Objektivtabelle — Verschiebewege / Lens table — Shifts / Liste des objectifs — Décentrements

Objektiv Lens Objectif	Brennweite in mm Focal length in mm Focale en mm	Rel. Lichtstärke 1: Max. aperture 1; Luminosité rel. 1;	Bildwinkel Angle of field	Bildkreis Ø in mm Image circle Ø in mm Ø du cercle de netteté en mm	6 x 6 cm 2 1/4x2 1/4"		6 x 7 cm 2 1/4x2 3/4"		6 x 9 cm 2 1/4x3 1/4"		6 x 12 cm 2 1/4x4 1/2"		4 x 5"		Einstellbereich Focusing range Distance de mise au point
					\rightarrow	\uparrow	\rightarrow	\uparrow	\rightarrow	\uparrow	\rightarrow	\uparrow	\rightarrow	\uparrow	
Schneider Super-Angulon MC 105°	47	5,6	105°	123	27	27	19	22	11	15	—	—	—	—	0,50 m
	65	5,6	105°	170	52	52	44	49	36	45	24	36	10	12	0,85 m
	75	5,6	105°	198	67	67	59	64	51	61	39	54	27	31	1,1 m
Schneider Super-Angulon MC 100°	90	8,0	100°	216	76	76	68	74	60	71	48	64	37	42	1,5 m
Schneider Symmar-SMC 70°	100	5,6	70°	143	38	38	30	34	22	28	10	16	—	—	1,9 m
	120	5,6	70°	173	54	54	46	51	38	46	26	38	12	14	2,6 m

1 ft = 0,3

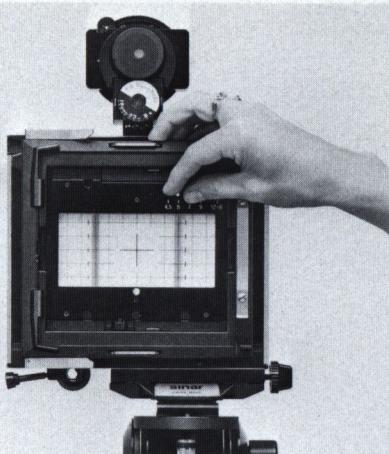


Fig. 16



Fig. 17



Fig. 18

Kamerarückwand

Die internationale Kamerarückwand 4x5" nimmt folgende Kassetten auf:

- Planfilm und Sofortbildkassette 4x5" für volle Bildwinkel ausnutzung der Objektive
 - Filmpackkassette Polaroid 8,5x10,5 cm für rationelles Sofortbild
 - Handelsübliche Rollfilmkassetten für handelsübliche Rollfilmformate
 - SINAR-vario und SINAR Festformat-Rollfilmkassetten
- für 5 Formate: 4,5x6 / 6x6 / 6x7 / 6x9 / 6x12 cm

Kassettenandruck

Bei eingesetzter Mattscheibe:

Der gefederte Mattscheibenrahmen lässt sich mit Hilfe der Abhebebügel zum leichten Kassettenandruck (auch einhändig) abheben. Nach dem Einsetzen der Kassette wird der Abhebebügel durch leichten Druck in Richtung Objektiv wieder gelöst. Den dadurch automatisch ausgelösten Schliessvorgang kann man mit der Hand am Abhebebügel dosiert bremsen.

Ohne Mattscheibe:

Alle Kassetten mit Grafflockhalterung wie z.B. die SINAR Rollfilmkassetten lassen sich bei der Arbeit mit dem Variosucher auch ohne Mattscheibe direkt in den Kassettenrahmen mit Schiebern befestigen. Der Mattscheibenrahmen wird dazu durch beidseitigen Druck auf die gerippten Andruckbügel und gleichzeitiges Nachobenschieben (ca. 1 cm) des Rahmens abgenommen. Das Wiedereinsetzen erfolgt in umgekehrter Reihenfolge (Fig. 15).

Einstellhilfen

Mit Hilfe des Masken- und Fresnellinsenträgers 461.66 lassen sich die Fresnellinse sowie Masken in den Rollfilmformaten 6x6, 6x7, 6x9, 6x12, Polaroid-Filmpack 8,5x10,5 cm sowie Universalmaske (4,5x6 bis 6x12 cm) verwenden.

Für die Mehrformatkassette SINAR-vario wird die einstellbare Variomasken von 4,5x6 bis 6x12 cm empfohlen. Diese Variomasken eignet sich zudem sehr gut als Motivsucher (Fig. 16).

Zwecks optimaler Bildeinstellung, bei Arbeit auf Stativ, dienen folgende Einstellhilfen:

- Die SINAR BINO-Spiegelleupe, für optimal helles, aufrechtstehendes Mattscheibenbild, mit Abtastspiegel für die Bildrandzonen (Fig.17).
- Die SINAR BINO-Lupe ermöglicht dasselbe, auch bei kopfstehendem Mattscheibenbild. Es können dazu der Falten- oder Weitwinkelbalgen der 4x5" SINAR verwendet werden (Fig. 18).

The camera back

The international 4x5" camera back takes the following film holders:

- *4x5" sheet film and instant-picture film holder for fullest utilisation of the lenses' angle of view*
- *Polaroid 3 1/4x4 1/4 in. (8.5x10.5 cm) film pack holder for economical instant pictures*
- *Commercial rollfilm holders for standard rollfilm image sizes*
- *SINAR-vario and SINAR fixed-format rollfilm holders for five image sizes (4.5x6, 6x6, 6x7, 6x9 and 6x12 cm or 1 3/4x2 1/4, 2 1/4x2 1/4, 2 1/4x2 3/4, 2 1/4x3 1/4 and 2 1/4x4 1/2 in.)*

Film holder pressure

With focusing screen in position:

The sprung focusing screen frame is easily raised (even with one hand) by the raising lever, to facilitate insertion of the film holder. Once the latter is in position, release the raising lever by gentle pressure towards the lens. You can also gently brake this closing movement by holding on to the raising lever.

Without focusing screen:

All film holders with Grafflock fitting (such as the SINAR rollfilm holders) can be mounted directly in the film holder frame with the latches when you are using the Vario finder. For this purpose remove the screen frame by pressing from both sides against the ribbed pressure bracket and at the same time push the frame upwards by about 1 cm. Refit the screen frame in the reverse sequence (Fig. 15).

Focusing aids

With the mask and Fresnel holder No. 461.66 you can use the Fresnel lens and masks for the various rollfilm sizes (6x6, 6x7, 6x9 and 6x12 cm), for the 8.5x10.5 cm Polaroid film pack or the universal mask (4.5x6 to 6x12 cm or 1 3/4x2 1/4 to 2 1/4x4 1/2 in.).

The adjustable Vario mask (4.5x6 to 6x12 cm) is recommended for the SINAR-vario multiformat holder. This Vario mask is also a useful subject finder (Fig. 16).

The following aids facilitate focusing when the camera is mounted on a tripod:

- *The SINAR binocular reflex magnifier provides the best upright screen image with scanning mirror for the image edges (Fig. 17).*
- *The SINAR binocular magnifier provides the same facilities but with the image inverted. Both can be used in conjunction with the folding or wide-angle bellows of the 4x5" SINAR (Fig. 18).*

Dos pour chambres

Le dos international 4x5" est prévu pour recevoir les châssis suivants:

- Châssis 4x5" planfilm et film à développement instantané pour utiliser à plein l'angle de couverture des objectifs
- Châssis filmpack Polaroid 8,5x10,5 cm pour une image à développement instantané rationnelle
- Châssis rollfilms classiques pour formats rollfilm courants
- Châssis rollfilms SINAR-vario et SINAR format unique pour cinq formats: 4,5x6 / 6x6 / 6x7 / 6x9 / 6x12 cm

Mise en place du châssis

Le verre dépoli étant en place:

Grâce à ses étriers pour l'écartement, le cadre du verre dépoli peut facilement être retiré (il suffit d'une main) en vue de l'introduction du châssis. Une fois le châssis mis en place, remettre l'étrier en place par une légère pression en direction de l'objectif. Le processus de fermeture automatique en résultant peut être dosé en retenant légèrement l'étrier à la main.

Sans verre dépoli:

Pour le travail au viseur Vario, tous les châssis munis de curseurs Grafflock, tels que p.ex. les châssis rollfilms SINAR, peuvent être montés directement sur le cadre, même sans le verre dépoli. A cet effet, enlever le cadre en appuyant sur les étriers nervurés latéraux tout en tirant vers le haut (env. 1 cm). Pour remettre le cadre en place, procéder de la façon inverse (Fig.15).

Accessoires pour la mise au point

Le porte-caches et porte-lentille de Fresnel 461.66 permet d'utiliser la lentille de Fresnel et des caches avec les formats rollfilm 6x6, 6x7, 6x9, 6x12, le Polaroid-Filmpack 8,5x10,5 cm ainsi que le cache universel (4,5x6 à 6x12 cm).

Pour le châssis multiformats SINAR-vario, il est conseillé d'utiliser le cache réglable Vario de 4,5x6 à 6x12 cm. Ce cache Vario est également très indiqué pour effectuer le cadrage de l'image. (Fig. 16).

Pour un réglage optimum de l'image, sur pied, il existe les accessoires suivants:

- La loupe reflex binoculaire BINO, pour une image redressée, parfaitement lumineuse, avec son miroir orientable permettant de capter la luminosité jusque dans les coins de l'image (Fig. 17).
- La loupe BINO de SINAR, remplissant les mêmes fonctions mais sans redresser l'image. Peut être utilisée avec le soufflet plissé ou grand-angulaire de la SINAR 4x5" (Fig. 18).

sinar[®]

SINAR LTD SCHAFFHAUSEN
CH-8245 Feuerthalen/Switzerland
Telephone (053) 5 45 27/4 89 21
Telex ch 76740

® Registered trade name. Copyright 1983 by SINAR LTD SCHAFFHAUSEN, including all translations.
Printed in Switzerland, September 1985. Modifications in design and equipment range reserved.
'Polaroid' is a registered trade mark of Polaroid Corporation, Cambridge, Mass., USA
248.85/9.40.014 d-e-f